

**TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE Acuerdo de Subordinación (Hipoteca modificada)  
SPANISH TRANSLATION OF Subordination Agreement (Modified Mortgage)**

**AVISO SOBRE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL**

**Esta traducción al español no es un documento legal vinculante, se proporciona únicamente para la conveniencia del Prestatario y no se interpretará de ninguna manera como un contrato o parte del documento del préstamo en inglés. Si bien Fannie Mae y Freddie Mac han intentado asegurarse de que esta sea una traducción al español precisa del documento del préstamo, ni Fannie Mae ni Freddie Mac son responsables de ninguna inexactitud en esta traducción al español, ni de ningún malentendido debido a las diferencias en el uso del idioma o dialecto. En caso de inconsistencias entre el documento en inglés y esta traducción al español, prevalecerá el documento del préstamo en inglés. El Prestatario asume la responsabilidad de comprender plenamente la naturaleza y los términos de las obligaciones del Prestatario, tal como se establece en los documentos del préstamo en inglés que firma al cierre del préstamo. El Prestatario no debe firmar esta traducción. Además, el Prestatario puede haber recibido este documento del préstamo únicamente como ejemplo de un documento del préstamo típico y no en relación con una transacción del préstamo específica. Si este es el caso, es posible que este documento no sea una traducción del documento del préstamo que el Prestatario formalice en el momento en que el Prestatario obtenga un préstamo hipotecario de vivienda.**

**NOTICE REGARDING SPANISH TRANSLATION**

**This Spanish translation is not a binding legal document, is being provided solely for the Borrower's convenience, and will not in any way be construed as a contract or any part of the English loan document. While Fannie Mae and Freddie Mac have attempted to ensure that this is an accurate Spanish translation of the loan document, neither Fannie Mae nor Freddie Mac is liable for any inaccuracies in this Spanish translation or for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English loan document and this Spanish translation, the executed English loan document will govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's obligations as set forth in the English loan documents they sign at loan closing. The Borrower shall not sign this translation. In addition, the Borrower may have received this loan document solely as an example of a typical loan document, and not in connection with a specific loan transaction. If this is the case, this document may not be a translation of the loan document that the Borrower will execute at the time the Borrower obtains a home mortgage loan.**

Después de registrar, devolver a:

---

---

---

---

\_\_\_\_\_ [El espacio sobre esta línea es para registrar datos] \_\_\_\_\_

## Acuerdo de Subordinación

(Hipoteca modificada)

Fecha:

Propiedad (la descripción legal de la Propiedad en virtud de la Hipoteca Secundaria):

Dirección de la propiedad:

### Prestamista Subordinado:

Hipoteca Secundaria

Fecha:

Prestatario:

Fideicomisario (si corresponde):

Información de registro:

### Prestamista Principal:

Hipoteca Original

Fecha:

Prestatario:

Pagaré garantizado por la Hipoteca Original:

Fecha:

Monto del capital original: \$

Información de registro:

### Hipoteca Modificada

Fecha de modificación:

Prestatario:

Pagaré Modificado garantizado por la Hipoteca Modificada:

Fecha:

Monto de capital modificado: \$

Información de registro (cuando esté disponible):

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE ACUERDO DE SUBORDINACIÓN

MULTIESTADO (Hipoteca Modificada)

—Unifamiliar— INSTRUMENTO UNIFORME DE Fannie Mae/Freddie Mac

Translation © 2022 Fannie Mae/Freddie Mac. All Rights Reserved

Formulario 3748s 07/2021

Página 1 de 2

[SOLO CON FINES DE REFERENCIA]  
[FOR REFERENCE PURPOSES ONLY]

El Prestamista Subordinado es el propietario y titular de la Hipoteca Secundaria y de las obligaciones garantizadas por la Hipoteca Secundaria; la Hipoteca Secundaria es un gravamen sobre el título de la Propiedad o un interés en dicho título.

Por el valor recibido y para inducir al Prestamista Principal a modificar la Hipoteca Original, el Prestamista Subordinado subordina incondicionalmente su gravamen y todos los demás derechos e intereses sobre el título de la Propiedad resultantes de la Hipoteca Secundaria al gravamen y todos los demás derechos e intereses sobre el título de la Propiedad resultantes de la Hipoteca Modificada. El Prestamista Subordinado acuerda que su gravamen y todos los demás derechos e intereses sobre el título de la Propiedad resultantes de la Hipoteca Secundaria permanecerán subordinados al gravamen y todos los demás derechos e intereses sobre el título de la Propiedad resultantes de la Hipoteca Modificada, independientemente de cualquier renovación, extensión o modificación adicional de la Hipoteca Modificada.

El presente Acuerdo de Subordinación será vinculante para los sucesores y cesionarios del Prestamista Subordinado.

Cuando el contexto lo requiere, los sustantivos y pronombres singulares incluyen el plural.

Hipoteca significa hipoteca, escritura de fideicomiso, escritura fiduciaria u otro Instrumento de Garantía.

\_\_\_\_\_  
[Nombre del Prestamista Subordinado]

Por: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ [El espacio debajo de esta línea es para el acuse de recibo] \_\_\_\_\_